

Vážené dámy a pánové,

v prvním čísle čtvrtletníku NEWS OPEN LEARNING si přečtete názory, na základě kterých se před pěti lety zrodil OPEN LEARNING. Na podzim roku 2012 potvrdil tým vyučujících Ústavu jazyků Fakulty strojního inženýrství VUT v Brně skutečnost, že **mnozí učitelé a lektori mají obavy vyučovat odborný cizí jazyk, domnívají se, že v odborných znalostech se musí rovnat překladatelům odborných textů.**

Cílem jazykového vzdělávání je učit se jazyk jako komunikační prostředek, nikoli učit se odborné znalosti jako takové. Zda se Váš student stane odborníkem na cizojazyčnou terminologii svého oboru, přímo závisí na jeho obecné jazykové vybavenosti a motivaci. Výuka odborných cizích jazyků se zaměřuje na rozvoj dovedností, zejména dovednost číst odborné texty s porozuměním a také je psát, správně aplikovat odbornou terminologii a zasadit ji do patřičného kontextu. Důležitá je dovednost učit se slovní zásobu pomocí práce se slovníkem, a to zejména se slovníkem výkladovým. **Schopnost porozumět popisu odborného termínu a kontextu jeho užití je jedním ze základních předpokladů zdokonalování vlastní znalosti cizího jazyka.**

OPEN LEARNING jako praktický vzdělávací koncept a ověřený nástroj pro moderní výuku odborných cizích jazyků využívá k procvičování a získání praxe v používání odborných výrazů online cvičení a testy, studenti tak mají okamžitou zpětnou vazbu, což je pro ně motivující. Moderní technologie umožňují studentům využívat ve výuce i při samostudiu poslechy textů a slovní zásoby, videonahrávky přímo z prostředí podniků, které jsou doplněny o titulky důležitých slovních spojení a frází.

V roce 2014 budeme pokračovat v tvorbě výukových materiálů ve spolupráci s experty z podniků, překladateli, tlumočníky a pedagogy. Budeme se snažit pomoci učitelům a lektorům zavádět moderní výuku odborných cizích jazyků. Naší vizí je, aby digitálně sebejistý lektor a učitel věřil, že moderní technologie mohou vhodně doplnit a zefektivnit výuku i učení se cizím jazykům a že mají v jazykovém vzdělávání svůj smysl. Chceme i nadále spolupracovat se systémovými aktéry ve vzdělávání, a to MŠMT, NIDV a vysokými školami.

Přeji Vám, aby Vás práce bavila, přinášela Vám osobní prospěch a navíc přinášela prospěch ostatním.

Jitka Kunčarová

Události v lednu

V Prachaticích proškoly v průběhu dvou víkendů Mgr. Katka Oleksíková, Ph.D. a Mgr. Katka Slaninová lektorky a lektory angličtiny a němčiny, kteří budou na jaře 2014 vyučovat v deseti kurzech Obchod v cestovním ruchu manažery hotelů v Českých Budějovicích a Českém Krumlově.

Události v únoru

Ve spolupráci s vedoucí Odboru školství KÚ JMK a místopředsedou Rady pro rozvoj lidských zdrojů JMK proběhne 5. února 2014 v Brně společné jednání k postupnému zavádění výuky odborných cizích jazyků ve středních školách v JMK v letech 2014 a 2015, na které se přihlásili zástupci z dvaceti škol.

Události v březnu

Ve spolupráci OPEN AGENCY s Národním institutem dalšího vzdělávání proběhnou v Brně čtyři kurzy odborné angličtiny a jeden kurz odborné němčiny pro učitele, vyškolíme učitele SOŠ Frýdek Místek, kteří chtějí své žáky vyučovat Strojírenskou technologií. NIDV začne nabízet v rámci rezortního úkolů MŠMT deset kurzů odborné angličtiny a němčiny učitelům v ČR.

Dvě otázky pro Marka Breznena hlavního technologa TAPI CZ, TEVA Czech Industries



Jak hodnotíte výuku prostřednictvím kurzů Open Learning?

Tyto výukové materiály jsou zpracovány moderní formou blízko současnému mladému člověku, pro něhož je inter-

aktivní online komunikace tak přirozená, jako jídlo a pití. Obsah učiva vychází z mnohaleté praxe výroby léčiv a aktivních farmaceutických substancí a přibližuje studentům středních škol nejen firemní anglickou mluvnici, ale také to, o čem výroba léčiv je. Materiály lze přitom snadno rozšířit o další lekce, které by vtáhly studenta víc do hloubky do problematiky farmaceutické technologie a také pro uplatnění ve vnitrofiremní výuce chemické a farmaceutické angličtiny pro mistry, technology a manažery.

Nakolik je důkladná znalost odborné chemické a farmaceutické angličtiny pro pracovníky firem v tomto oboru nezbytná?

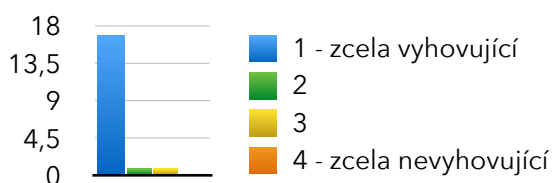
Je nevyhnutelnou podmínkou úspěšného zvládnutí mnohých zákaznických i národních auditů, které jsou z pohledu amerických, evropských i japonských státních autorit téměř na denním programu. Projít takovým auditem znamená pro firmu možnost udržet nebo získat licenci pro export léčivých produktů.

Transfer nových technologií z vývoje do výroby v rámci nadnárodních společností, nákup surovin a technologických zařízení ze zahraničí, získávání nových poznatků z literatury, projektování nových výrobních linek - to vše vyžaduje perfektní znalost odborné angličtiny, bez které je úspěch a růst firmy významně zpomalen, ne-li ohrožen. A najít takovéto lidi je bohužel i v dnešní době pro české firmy velmi obtížné. Většina těch schopných totiž zůstává na univerzitách, případně odchází do zahraničí.

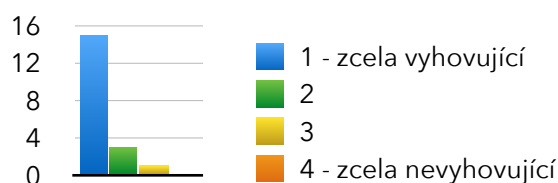
Výsledky dotazníků spokojenosti

Z dotazníku spokojenosti, ve kterém v prosinci 2013 odpovědělo 38 studentů kurzů odborné angličtiny a němčiny Služby v cestovním ruchu, jsme získali tyto názory.

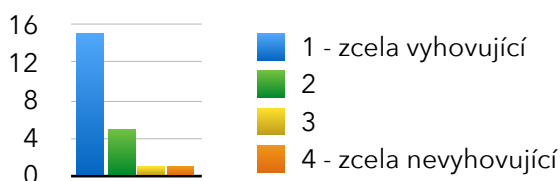
Z kurzu bylo možné získat nové poznatky.



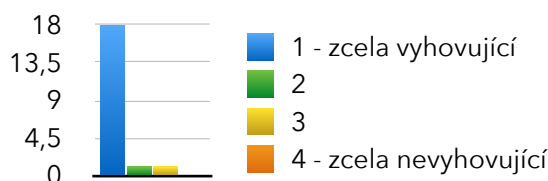
Získané poznatky lze využít v praxi.



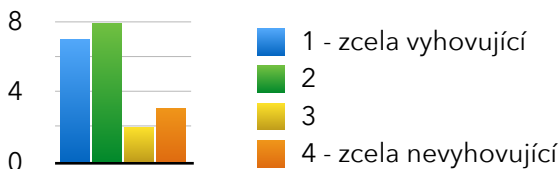
Obtížnost testů.



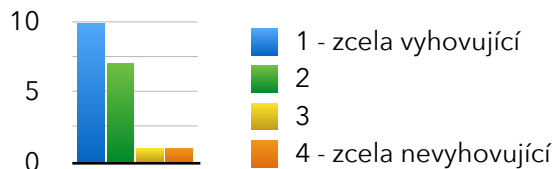
Obtížnost cvičení.



Obtížnost ústního úkolu v angličtině.



Obtížnost ústního úkolu v němčině.



Z odpovědí respondentů vyplývá, že jim kurzy přinesly nové poznatky, které budou moci využít ve své praxi v hotelích a restauracích. Paradoxem je rozdílnost odpovědí mezi angličtinou a němčinou u otázky na obtížnost ústního úkolu. Studenti němčiny považují ústní úkoly za jednodušší než studenti angličtiny.

Odpovědi studentů

Za největší přínos považují: „Otevření se novým možnostem, jiné dimenzi výuky. Osobně cítím velkou svobodu a prostor pro zaměření se na konkrétní potřeby konkrétního studenta.“

Při online učení jsem ocenil/a: „bezproblémový přístup kdykoli na stránky, možnosti opakování úkolů“

Za největší přínos považují: „Je úžasné, že je tu někdo, kdo myslí na efektivitu výuky... ne všichni, kteří chtějí, něco pro to opravdu dělají. Děkuju moc za možnost nahlédnutí do Vaší práce a přeju mnoho úspěchů.“